

# Rathaus- Korrespondenz

gegründet 1861



dienstag, 16. juni 1970

blatt 1773

abschluss der wiener festwochen: volkstanz auf dem rathausplatz

7 wien, 16.6. (rk) die wiener festwochen 1970 schliessen am sonntag, dem 21. juni, mit dem 'bundeslaendertag'. auf dem rathausplatz (bei schlechtwetter im festsaal des rathauses) findet ein volkstanzfest statt, das gemeinsam von der intendanz der wiener festwochen, dem kulturamt der stadt wien und der arbeitgemeinschaft der wiener volkstanzgruppen veranstaltet wird. gruppen aus allen oesterreichischen bundeslaendern wirken dabei mit. professor herbert lager gibt volkskundliche erlaeuterungen. um 21 uhr wird die festbeleuchtung des rathauses eingeschaltet. das programm:

marsch von ludwig van beethoven, 12 kontretaenze, nr. 12, klosterneuburger kammerensemble, leitung rudolf lhotka.

schottischer aus gmuend und landerisch, musik von ludwig van beethoven, volkstaenzer der oesterreichischen turn- und sportunion wien, leitung walter schmidt.

eckerischer, paschaer flugsummi und landler aus weitra, volkstanzgruppe klosterneuburg, leitung: gerhard aigner.

singen: as tanzn bin i gangan und lungoetzer jodler, siebenschritt, birkenstoaner-plattler und veitscher mazur. jung-alpenland, salzburg, leitung michael nussdorfer.

./.

steyregger, rudnbarisch und strasshamer landler, volkstanzgruppe eferding, oberoesterreich, leitung: fr. therese ginterdorfer.

singen: mei dirndle hat zwa aeugelen, ueber d' alma und es war amal am abend spat, treffertanz, a-capella-chor villach, leitung professor helmut wulz.

kreuzpolka und tiroler figurentanz, volkstanzgruppe 'hoelzernes glachter', innsbruck, leitung richard schweiggl.

alt-lustenauer tour und drei lederne struempfe, trachten-gruppe lustenau, vorarlberg, leitung hl.ferdinand ortner.

mattersburger schottisch, riedlingsdorfer landler und stoetterer pascher, sing-, spiel- und volkstanzgruppe loipersbach, burgenland, leitung dir. ferdinand zeltner.

singen: bin nachtn spat aussu gangan, der hore, patschater zweischritt, untersteirer, sing-, tanz- und spielgruppe hartberg, steiermark, leitung dir. josef strauss.

aufzug aller gruppen, fackeltanz, innsbrucker volkstanz-gruppe.

geehrte redaktion!

wir laden sie herzlich ein, zum volksfest auf dem rathausplatz ('bundeslaendertag') berichterstatter und fotoreporter zu entsenden.

zeit: sonntag, 21. juni, 19 bis 21 uhr,

ort: rathausplatz (bei schlechtwetter festsaal).

## Landeskonzferenz der gewerkschaft der gemeindebediensteten

2 wien; 16.6. (rk) im haus der begegnung in floridsdorf erklarte buergermeister bruno m a r e k diensttag frueh bei der eroeffnung der landeskonzferenz der gewerkschaft der gemeindebediensteten, gesetze und vorschriften muessten im zeitalter rasanter gesellschaftlicher entwicklung staendig den geaenderten verhaeltnissen angepasst werden. theorie und praxis seien immer in einklang zu halten.

der buergermeister wuerdigte die gute zusammenarbeit zwischen stadtverwaltung und gewerkschaft. diese zusammenarbeit biete auch gewaehr dafuer, dass alle durch neuerungen und rationalisierungen auftretenden spannungen zur zufriedenheit beider partner erledigt werden koennten. die im heurigen april abgehaltenen personalvertretungswahlen haetten durch die fuer einen solchen wahlgang enorm hohe beteiligung von 93 prozent gezeigt, dass die gewerkschaft bei den gemeindebediensteten hoechstes ansehen genieesse. abschliessend gratulierte buergermeister marek dem obmann der gewerkschaft der gemeindebediensteten, abgeordneten robert w e i s z , zu dessen 60. geburtstag.

1032

## theresianumgasse gesperrt

9 wien, 16.6. (rk) ab morgen, mittwoch, wird die theresianumgasse auf der wieden fuer den durchzugsverkehr zwischen argentinier strasse und favoritenstrasse wegen kanalbauarbeiten auf die dauer von vier monaten gesperrt. der anrainerverkehr kann jedoch weiter aufrechterhalten werden, allerdings nur in der richtung von der favoritenstrasse zur argentinier strasse. in diesem zusammenhang wird die einbahn viktorgasse von der theresianumgasse zur belvederegasse umgedreht.

1111

## ansturm auf strom- und gasheizungen

1 wien, 16.6. (rk) die **schwierigkeiten** bei der versorgung mit koks sind vermutlich die hauptursache dafuer, dass die zahl der anmeldungen fuer strom- und gasheizungen alle erwartungen weit uebersteigt. bei den elektrischen speicherheizgeraeten ist gegenueber dem vorjahr eine verdopplung der **anmeldungen** festzustellen, bei den gasheizungen in den letzten beiden monaten eine zunahme um fast die haelfte.

beim gaswerk ist besonders klar erkennbar, dass die zunahme auf eine ungewoehnliche ursache zurueckzufuehren ist. in den monaten jaenner bis maerz blieb sie noch im ueblichen rahmen, der durch die wirtschaftliche entwicklung und den wunsch nach einer praktischen und sauberen heizung entstanden ist: gegenueber dem vorjahr stieg die zahl der heizgasansuchen im quartal jaenner bis maerz von 2150 auf 2318. der unterschied wurde sprunghaft groesser, je bekannter die schwierigkeiten bei der koksversorgung wurden: im april stieg die zahl der ansuchen von 846 im vorjahr auf 1051, im mai sogar von 843 auf 1304. die gaswerke sind allerdings in der lage, diesem unerwarteten ansturm im wesentlichen gerecht zu werden. fast alle ansuchen koennen - sofern die hausleitungen entsprechen - positiv und ohne laengere wartezeiten erledigt werden.

das e-werk erhielt im vergangenen jahr etwa 10.000 anfragen wegen speicherheizgeraeten. diese zahl wird heuer bereits ende juni erreicht werden, also zur jahresmitte. die erledigung der anfragen erfordert einen erheblichen arbeitsaufwand qualifizierter kraefte, da sowohl die staerke der hausanschluesse als auch die staerke der steigleitungen ueberprueft werden muessen, damit die versorgung der haushalte fuer den uebrigen bedarf jedenfalls gewaehrleistet werden kann. die ausserordentlich grosse zahl von anfragen, die vom e-werk nicht vorhergesehen werden konnte, fuehrte zwangslaeufig zu laengeren wartezeiten. der einsatz von zusaetzlichem personal fuer diese aufgabe ist nur in sehr begrenztem umfang moeglich, da dieses zusaetzliche personal entsprechend geschult werden muss. das e-werk bittet, von telefonischen oder persoentlichen urgenzen abzusehen, da das ohnedies ueberlastete personal dadurch nur noch weitere zeit verliert.

## ''architekturforum 70''

5 wien, 16.6. (rk) im internationalen studentenheim in wien-doebling, vegagasse 20, findet kommenden donnerstag, den 18. juni, um 19.30 uhr, eine allgemein zugaengliche forumsdiskussion statt, die den titel ''architekturforum 70'' traegt.

journalisten, vertreter der architektur und statik wie etwa friedrich achleitner, fred freyler, johannes spalt und andere mehr sowie die beiden bildenden kuenstler, ernst fuchs und erich brauer, werden dabei den versuch unternehmen, im rahmen einer diskussion funktion und form beziehungsweise eine gemeinsame neue linie der kuenftigen architektur zu ermitteln.

diese ''gespraeche'' werden gleichzeitig auch der beginn einer neuen veranstaltungsreihe des internationalen studentenheimes sein, deren sinn und zweck dahingehen wird, aktuelle probleme in form von forumsdiskussionen zu loesen.

1034

geehrte redaktion!

6 wir erinnern daran, dass morgen nachmittag landeshauptmann bruno m a r e k das goldene ehrenzeichen fuer verdienste um das land wien an folgende herren ueberreichen wird: bundesrat a.d. leopold m i l l w i s c h , zentraldirektor des oesterreichischen verkehrsbueros, will p e t t e r , regisseur der wiener eisrevue, karl s c h a e f e r eiskunstlauf-exweltmeister, und kammerschauspieler professor eduard v o l t e r s . bitte merken sie vor:

zeit: mittwoch, 17. juni, 15 uhr,

ort: rathaus, roter salon.

1035

## u-bahn-wettbewerb verlaengert

8 wien, 16.6. (rk) ueber empfehlung des internationalen preisgerichts hat die gemeinde wien die laufzeit des architektenwettbewerbes fuer die gestaltung der wiener u-bahn-anlagen um mehr als zwei monate verlaengert. der abgabetermin ist demnach statt des 17. august der 27. oktober 1970. alle architekten, die zur ingenieurkammer fuer wien, niederoesterreich und das burgenland gehoeren, wurden diensttag schriftlich von dieser fristverlaengerung verstaendigt. darueber hinaus wurden neuerlich die wesentlichsten richtlinien und die aufgabenstellung fuer diesen wettbewerb bekanntgegeben. die architekten, die den uebrigen ingenieurkammern in oesterreich angeh hoeren, werden ebenfalls - ueber ihre jeweilige kammer - von der aenderung der wettbewerbsbedingung verstaendigt. insgesamt hat die zustae ndige magistratsabteilung 19 rund 1500 solcher briefe ausgeschickt beziehungsweise vorbereitet.

entsprechend der verlaengerung der wettbewerbsfrist erstrecken sich natuerlich auch die anderen termine: die vorpruefung wird ab 28. oktober vorgenommen, das preisgericht wird anfang november zusammentreten.

der biafra-soldat ist gestorben

zu den berichten ueber den zwischenfall im lainzer krankenhaushaus

3 wien, 16.6. (rk) verschiedene wiener zeitungen berichten heute diensttag ueber einen prozess gegen den biafranischen soldaten sunday n w a r f o r (24), der im lainzer krankenhaushaus eine pflegeschuelerin angegriffen hat. dazu erfahrt die "rathaus-korrespondenz" vom staedtischen anstaltenamt, dass der mann am 4. juni in der lungenheilstaette baumgartner hoehe gestorben ist. trotz aufopferungsvoller pflege konnte sich der ehemalige soldat nicht mehr richtig erholen. er starb unter anderem an einer beidseitigen lungenentzuendung, einer herzmuskelentzuendung, einer inaktiven milz und anaemie.

1030

festkonzert des wiener schrammelquartetts

4 wien, 16.6. (rk) das klassische wiener schrammelquartett steht im mittelpunkt eines konzerts, das kommenden freitag, den 19. juni, als festwochenveranstaltung im hernalser bildungsheim, 17, roetzer gasse 15, um 18 uhr abgehalten werden wird.

neben einem umfangreichen musikprogramm, das vor allem dem schaffen von johann schrammel gewidmet ist, werden kammer-schauspieler richard e y b n e r und burgschauspieler fritz l e h m a n n aus werken von josef weinheber und georg strnadt lesen.

1033

ueberragender erfolg von "hair" in der stadthalle  
schon 75.000 besucher

10 wien, 16.6. (rk) zu einem ueberragenden erfolg gestaltete sich die auffuehrungsserie des musicals "hair" in der wiener stadthalle. man wird in der wiener theatergeschichte sehr weit zurueck blaettern muessen - etwa in die zeiten der goldenen oder silbernen operetten-aera -, ehe man auf ein stueck trifft, das eine aehnlich starke anziehungskraft auf das publikum ausuebte wie der broadway-hit "hair".

wegen des ueberaus starken interesses - die vorstellungen waren bisher stets ausverkauft - musste die auffuehrungsserie, die zunaechst ende mai auslaufen sollte, vorerst bis ende juni verlaengert werden.

bis ende mai sahen 50.000 besucher das stueck, aber schon 14 tage spaeter, naemlich am 12. juni, konnte der 75.000. besucher in der zu einem hippie-theater umgebauten stadthalle begruesst werden. am gleichen tag feierte "hair" seine 50. vorstellung - ein stolzes jubilaeum, dass ausser den optimistischen veranstaltern wohl kaum jemand erwartet hatte.



fusionierung vbb und intercommerce mit bauring wien

11 wien, 16.6. (rk) im finanzausschuss des wiener gemeinderates wurde am dienstag ein bericht der finanzverwaltung ueber die geplante fusionierung der vereinigten baustoff- und betonsteinwerke ag (vbb) und der intercommerce waren-handels-ges. m.b.h. mit der bauring wien ges.m.b.h. einstimmig zur kenntnis genommen. die generalversammlungen der gesellschaft haben somit die gelegenheit, die entsprechenden fusionierungs-beschluesse so zeitgerecht zu fassen, dass die fusion noch mit wirksamkeit vom 1. jaenner dieses jahres erfolgen kann.

der zusammenschluss der gesellschaften, die nun alle im bauring wien vereint werden, stellt eine zweite fusionierungs-etappe dar. im vorjahr wurden mit zustimmung des finanzausschusses bereits die erforderlichen handelsrechtlichen beschluesse ueber eine fusion der montagebau wien ges.m.b.h. mit der wiener betriebs- und bau-ges.m.b.h. (wibeba) gefasst und der firmenwortlaut in bauring wien ges.m.b.h. geaendert.

die fusionierungen dienen vor allem dem zweck, die steuerlichen vorteile des strukturverbesserungsgesetzes auszunuetzen. ausserdem ergeben sich auch organisatorische und juridische vorteile gegenueber der bisherigen konstruktion, die in einem losen zusammenschluss der genannten firmen im bauring wien bestanden hatte.

"vivat 70":

hetzendorf zeigt "maxi"

12 wien, 16.6. (rk) im park der modeschule der stadt wien wurde dienstag die aus 160 modellen bestehende diesjaehrige kollektion unter dem motto "vivat 70" der presse vorgefuehrt. die modeschuelerinnen haben diese kollektion in zweimonatiger arbeit fertiggestellt.

die kollektion ist zum ueberwiegenden teil der maximode gewidmet und entspricht in der linie ungefaehr der mode der dreissiger jahre. zu den maximodellen werden brei**tk**ronpige huete und taschen aus rauhleder getragen.

in seiner begruessung wuerdigte direktor otto l i e w e h r die mitarbeit von rund 70 firmen aus der textilbranche und benachbarten gebieten. der direktor wies auch darauf hin, dass das 25 jahr -jubilaeum des einzuges der modeschule in das schloss hetzendorf ende juni mit einem internationalen modedefest gefeiert werden wird.

die an die modeschau anschliessende krepppapier-revue stand unter dem motto "vivat columbus" und hatte die abenteuer beruehmter entdeckter und weltreisender zum thema: die fahrt von leif e r i c s o n in die neue welt, die reise von marco p o l o nach china und die landung christoph c o l u m b u s in amerika sowie die expedition von s t a n l e y zur rettung des **tot**geglaubten l i v o n g s t o n e s .

## schweisstechnische tagung 1970 in wien

13 wien, 16.6. (rk) aus anlass des 40-jaehrigen bestehens der schweisstechnischen zentralanstalt findet am 18. und 19. juni im arsenal, objekt 207, eine internationale schweisstechnische tagung statt. elf vortragende aus der bundesrepublik deutschland, aus der ddr, aus der schweiz, england, japan und aus oesterreich werden im rahmen der themenkreise verfahrenstechnik, schweisbare werkstoffe und festigkeitsprobleme ueber die neuesten entwicklungen auf diesen gebieten berichten.

mit voraussichtlich mehr als 180 teilnehmern aus dem in- und ausland kommt dieser veranstaltung grosse fachliche bedeutung zu. die stadt wien gibt fuer die tagungsteilnehmer am 18. juni ein abendessen im rathaus.

1233

gemeinde wien gewaehrt zinsenzuschuss fuer die barmherzigen schwestern

17 wien, 16.6. (rk) die gemeinde wien wird fuer einen von der zentralsparkasse der kongregation der barmherzigen schwestern eingeräumten kredit von 50 millionen schilling auf die dauer der kreditlaufzeit zinsenzuschuesse in hoehe von vier prozent pro jahr leisten.

in der begruendung des dienstag von stadtrat maria j a c o b i in vertretung des finanzreferenten eingebrachten antrags in der sitzung des wiener stadtsenates teilte sie mit, dass der konvent der barmherzigen schwestern in mariahilf in der liniengasse 19 ein neues spital mit 200 betten errichtet. die gesamtkosten dieses neubaues werden sich auf etwa 85 millionen schilling belaufen. da der kongregation die notwendigen mittel nicht zur gaenze zur verfuegung stehen, ist die finanzierung auf dem kreditweg vorgesehen. dazu hat sich die zentralsparkasse der gemeinde wien bereit erkluert. sie gewaehrt 50 millionen schilling mit einer laufzeit von 20 jahren und einer siebenprozentigen verzinsung. durch die uebernahme von vier prozent zinsen durch die gemeinde wien ergibt sich fuer die kongregation lediglich eine zinsenbelastung von drei prozent.

1447

#### preisguenstige gemuese- und obstsorten

19 wien, 16.6. (rk) das marktamt der stadt wien teilt mit: heute waren auf den wiener maerkten folgende gemuese- und obstsorten besonders preisguenstig:

gemuese: karfiol 3 schilling, grundsalat 1,50 bis 2 schilling je stueck, heurige 4 schilling je kilogramm.

obst: aepfel (qualitaetsklasse 2) 6 schilling, kirschen 8 schilling je kilogramm.

1453

## alkoholisierter strassenbahnfahrer auf der Linie 78

20 wien, 16.6. (rk) montag abend (22,30 uhr), wurde in der wittelsbachstrasse im 2. bezirk, auf einem in richtung stadt fahrenden strassenbahnzug der linie 78, von einem fahrgast der verdacht geaessert, dass der fahrer des zuges alkoholisiert waere. der fahrgast verstaendigte die polizei, worauf eine funkstreife den zug aufhielt und an dem 42jaehrigen fahrer leopold b i s c h o f einen alko-test vornahm. der strassenbahner wurde hierauf auf das kommissariat mitgenommen und die betriebsinspektion der verkehrsbetriebe von der polizei verstaendigt. die verkehrsbetriebe entsandten sofort einen funkstreifenwagen. ein kontrollorgan fuehrte den zug nach einer unterbrechung von 14 minuten weiter.

nach entlassung durch die polizei wurde bei leopold bischof auf seinem betriebsbahnhof ebenfalls eine untersuchung vorgenommen und ein mittlerer grad der alkoholisierung festgestellt. der fahrer wurde sofort vom dienst abgezogen. leopold bischof, der nach auskunft der direktion der verkehrsbetriebe ansonsten eine gute dienstbeschreibung aufweist, hat mit disziplinaeren massnahmen zu rechnen.

## die feuerwehr im mai

23 wien, 16.6. (rk) im monat mai rueckte die wiener feuerwehr zu 1069 einsaetzen aus. von den einsaetzen waren vier grossbraende, acht mittelbraende, 186 kleinbraende, sechs rauchfangfeuer, 503 technische hilfeleistungen, 42 untersuchungen, 211 arbeitsleistungen und 74 uebungen. 26 einsaetze erwiesen sich als blinder alarm, neunmal wurden die brandschuetzer boeswillig irregefuehrt.

aus nicht feststellbarer ursache waren am 30. mai in der muellverbrennungsanlage am floetzersteig 60 kubikmeter zwischen 5. und 9. stockwerk gelagerter muell in brand geraten. der brand wurde mit fuenf roehren unter zusaetzlicher verwendung von 50 kilogramm netzmittel (loeschwasserzusatz) der magistratsabteilung 48 geloescht.

im selben monat war es zu zwei gleichen, fuer die feuerwehrleute aeusserst gefaehrlichen einsaetzen gekommen, als einmal vier dissous- beziehungsweise sauerstoffflaschen und beim zweiten einsatz eine dissousgasflasche geborgen und anschliessend mehrere stunden gekuehlt werden mussten um die akute explosionsgefahr zu bannen.

als brandursache wurden insgesamt zwei explosionen, drei bauliche einrichtungen, vier maschinen, 13 elektrische anlagen, zwei sonstige feuergefaehrliche stoffe, 28 sonstiege feuer-, licht- und waermequellen, drei brandlegungen, sechs kinderbrandstiftungen, 137 unbekannte ursachen festgestellt.

im monat mai wurden 99 personen aus einer zwangslage befreit und 24 tieren erste hilfe geleistet.

79mal mussten sonderfahrzeuge eingesetzt werden, 11.420 meter druck- und 58,4 meter saugschlaeuhe wurden ausgelegt.

neuer wirtschaftsplan des landwirtschaftsbetriebes der stadt wien

18 wien, 16.6. (rk) stadtrat h a n s b o c k hat am dienstag in einer gemeinsamen sitzung des finanzausschusses und des stadt-senats den wirtschaftsplan des landwirtschaftsbetriebes der stadt wien fuer 1970/71 eingebracht. den ertraegen aus der ernte des heurigen jahres in hoehe von 41,013.000 schilling stehen aufwendungen im zeitraum vom 1. juli 1970 bis 30. juni 1971 in hoehe von 40,860.000 schilling gegenueber. somit ergibt sich ein gebarungsueberschuss von 153.000 schilling.

auf der durch grundabgaben in voesendorf (inzersdorf) und essling um etwa 50 hektar verkleinerten gesamtflaeche geht der flaechenverlust ausschliesslich auf kosten getreide, wobei im einzelnen weniger sommerweizen und sommergerste, dagegen mehr roggen angebaut wurde. koernermais erfuhr eine ausdehnung, ebenso die zuckerruebensamenvermehrung. bei huelsenfruechten erhielten bohnen etwas groesseren raum, der feldgemuesebau wurde geringfuegig eingeschraenkt.

trotz massiver loehnerhoehung wird die lohnsumme im vergleich zum ansatz 1969/70 nur um 100.000 schilling hoeher angenommen. mechanisierung im zuckerruebenbau und ausrichtung von huelsenfrucht- und gemueselieferungen an die konservenindustrie ermoeglichen eine verringerte anzahl von saisonarbeitern, wodurch die lohnsteigerung aufgefangen werden kann.

bei den sonstigen aufwendungen kommen saatgut, handelsduenger und pflanzenschutz erhoehrt zum ansatz. einsparungen in diesen sparten wuerden sonst in den ertraegen einen negativen niederschlag finden.

der gewinn beim viehumsatz ist trotz praktischer auflassung der rinderhaltung erhoehrt praeliminiert, da in voesendorf neben der schweinezucht auch der mastbetrieb neu aufgenommen wird. die erwarteten hektarertraege werden unveraendert angenommen. mehr- oder minderertraege beruhen in der hauptsache auf flaechenaenderungen. bei zuckerrueben bedingt der verbesserte produzentenpreis einen hoeheren erloes. sechs hektar weinweinanlage am magdalenenhof koennen heuer bereits als voll

./.

tragend bewertet werden.

der investitionsplan umfasst unter anderem den ankauf von drei dieseltraktoren, einem lastkraftwagen, einem selbstfahrenden maehdrescher, je einer rueben- und karottenvollerntemaschine, drei traktorenanhaengern, vier saemaschinen, sechs pfluegen, vier kunstduenger-grossflaechenstreuem und zwei feldspritzen. der grossteil dieser maschinen dient der weiteren rationalisierung des arbeitsablaufes. die gesamtinvestitionssumme 1970/71 ist mit 3,622.000 schilling veranschlagt.

der neue wirtschaftsplan des landwirtschaftsbetriebes der stadt wien wird auf der tagesordnung der naechsten gemeinderats-sitzung stehen.

1452

#### personalnachrichten

15 wien, 16.6 (rk) der wiener stadtsenat hat am dienstag den leiter des personalamtes (ma2) obermagistratsrat dr. walter s c h u b e r t in die dienstklasse roemisch acht befoerdert und ihm den titel senatsrat verliehen. der leiter der ma 6, rechnungsamtsdirektor josef s p i n d l e r, wurde in die dienstklasse roemisch acht befoerdert. die magistratsraete dr. werner f r a n k und dr. georg m a y e r (beide md-rechtsmittelbuero) wurden zu obermagistrats-raeten befoerdert. der stadtbaurat dipl.-ing. herbert l a u s c h a (baederdirektion) wurde oberstadtbaurat. der stadtgartenamtsrat ing. johann t h a l e r (ma 42) wurde stadtgartenoberamtsrat und die amtsraete franz h u s c z a w a (stadtgartenamt), franz p a r t h (rechnungsamt) und walter t a u s s i g (kontrollamt) wurden zu oberamtsraeten befoerdert.

1313



## Landessanitaetsdirektoren-konferenz (forts.)

2 wien, 16.6. (rk) beim mittagessen fuer die landessanitaetsdirektoren der oesterreichischen bundeslaender wuerdigte landeshauptmann bruno m a r e k besonders die organisation der polioschluckimpfung in wien durch oberstadtphysikus dr. albert k r a s s n i g g . er begruesste weiter im besonderen staatssekretaer gertrude w o n d r a c k und sektionschef dr. b a u h o f e r (bundesministerium fuer soziale verwaltung).

staatssekretaerin wondrack dankte dem buergermeister fuer den empfang, der eine besondere ehre fuer dieses gremium darstelle. die beratungen der landessanitaetsdirektoren seien fuer die volksgesundheit von grosser bedeutung. frau wondrack dankte den herren fuer ihre arbeit und wuenschte ihnen weiterhin viel erfolg.

namens der sanitaetsdirektoren dankte hofrat dr. stockinger (tirol) fuer die einladung des landeshauptmannes von wien in jene stadt, "die in einmaliger weise tradition und fortschritt verbindet". zur erinnerung an die erste tagung im bundesland wien ueberreichte landeshauptmann marek den sanitaetsdirektoren schallplatten mit musik von franz schubert. (schluss)

## wiener landesregierung ehrt lebensretter

14 wien, 16.6. (rk) auf antrag von landeshauptmann-stellvertreter gertrude s a n d n e r hat heute die wiener landesregierung beschlossen, herrn heinrich l u m p i , der unter einsatz seines lebens zwei menschen vor dem ertrinkungstod gerettet hatte, fuer sein mutiges verhalten die rettungsmedaille des landes wien zu verleihen.

heinrich lumpi ist kanalarbeiter. mit seinem kollegen franz keppler war er am 7. april dieses jahres bei der senkgrubenableerstelle in wien 23, auer-welsbach-strasse - gregorygasse beschaeftigt. gegen 15 uhr sahen sie in dem hochwasserfuehrenden liesingbach einen mann mit einem kind in den armen treiben, der vergeblich das ufer zu erreichen versuchte. ohne ueberlegung und in voller adjustierung sprang heinrich lumpi in den reissenden liesingbach. es gelang ihm, die beiden an das ufer zu bringen, wobei ihm bereits sein kollege und der lenker des senkgrubenfahrzeuges eine stange entgegenhielten.

der zeitpunkt der ueberreichung der lebensrettermedaille wird rechtzeitig mitgeteilt.

1307

## neue subventionen der gemeinde wien an sechs kleinbuehnen

16 wien, 16.6. (rk) neue foerderungszuschuesse durch die gemeinde wien erhalten sechs wiener kleinbuehnen, und zwar die wiener kammeroper, das theater im palais erzherzog karl, das ateliertheater am naschmarkt, das theater am boerseplatz (komoedianten), das theater im savoy und das theater ''die tribuene''. dieser von vizebuergemeister gertrude s a n d n e r am dienstag im stadtssenat eingebrachte antrag wird auf der tagesordnung der naechsten geschaeftssitzung des wiener gemeinderates stehen, die am 19. juni stattfindet.

1324

## Landessanitaetsdirektoren-konferenz in wien

21 wien, 16.6. (rk) diensttag begann in wien eine zweitaegige konferenz der landessanitaetsdirektoren der oesterreichischen bundeslaender. (solche beratungen finden zweimal jaehrlich statt.) thema der beratungen ist diesmal die krebsbekaempfung, die langzeitplanung im spitalswesen und die pol<sub>10</sub>-impfaktion 1971.

zu mittag gab die stadt wien fuer die konferenzteilnehmer ein mittagessen im rathauskeller. landeshauptmann bruno m a r e k begruesste die landessanitaetsdirektoren und wies darauf hin, dass eine solche konferenz zum ersten mal auf dem boden des landes wien stattfindet. (bisher hatten diese beratungen abwechselnd in den verschiedenen landeshauptstaedten stattgefunden, waren aber in wien immer im rahmen des bundesministeriums fuer soziale verwaltung abgehalten worden.)

## verkehrszaehlung 70: disziplinierte autofahrer

24 wien, 16.6. (rk) die verkehrszaehlung beziehungsweise die ausgabe von fragekarten a alle autofahrer, die am dienstag die sadtgrenze in richtung niederoesterreich passierten, ist bis zum nachmittag ohne jede schwierigkeit abgerollt. meh noch: die bisherigen erfahrungen haben gezeigt, dass die autofahrer fuer diese bedeutsame untersuchung der wiener stadtplanung groesstes verstaendnis haben und an den zaehlstellen ein ausserordentlich diszipliniertes verhalten an den tag legen. gelegentlich ist es sogar vorgekommen, dass autofahrer, die stadteinwaerts unterwegs waren, an den zaehlstellen angehalten haben und um eine fragekarte gebeten hatten. offenbar waren sie der meinung, es gabe zu wenig personal, um auch ebenso prompt den gegenverkehr zu bedienen. bekanntlich wird aber der stadteinwaerts gerichtete verkehr zu bedienen. bekanntlich wird aber der stadteinwaerts gerichtete verkehr nur gezaehlt, die fragekarten werden nur an alle insassen von personenautos und autobussen - nicht also an jene von lastwagen - ausgeteilt.

die einbeziehung des autobusverkehrs in die erhebung von dienstag - urspruenglich sollte der autobusverkehr gemeinsam mit dem schienenverkehr am donnerstag drankommen - hatte zur folge, dass die fuer dienstag vorbereitet gewesenen 120.000 gruenen fragekarten nicht ausreichten. das zaehlpersonal - das institut fuer standortberatung hat rund 240 studentinnen und studenten eingesetzt - musste daher auch schon blaue fragekarten ausgeben, die fuer die donnerstagerhebung vorgesehen waren und auch als stichdatum den 18. juni afuweisen. die autofahrer werden gebeten, auch die blauen fragekarten mit allen daten vom dienstag, dem 16. juni, zu versehen und moeglichst rasch zurueckzusenden.

aviso an die redaktionen:

sie bekommen morgen vormittag einen umfassenden abschlussbericht ueber die verkehrsuntersuchung vom dienstag und eine nochmalige vorschau auf die erhebung vom donnerstag.

## schweinehauptmarkt vom 16. juni

25 wien, 16.6. (rk) unverkauft vom vormarkt: 0, neuzuführen: 3.672, davon 5 durchläufer, gesamtantrieb dasselbe, verkauft alles.

preise: extrem 17.10 bis 18, 1. qualitaet 16.10 bis 17, 2. qualitaet 15.20 bis 16, 3. qualitaet 14 bis 15, zuchten extrem 13.50 bis 14, zuchten 12.50 bis 13, altschneider 9 bis 10.50.

der durchschnittspreis fuer inlaendische schweine ermaessigte sich um 51 groschen je kilogramm und betraegt 15.93. aussermarkt-bezuege in der zeit vom 12. bis 16. juni (ohne direkteinringungen) 257 stueck.

## pferdehauptmarkt vom 16. juni

26 wien, 16.6. (rk) auftrieb: 16 pferde, davon 1 fohlen, herkunft der tiere: niederoesterreich 7, burgenland 9, verkauft als schlachttiere 5, unverkauft 11.

notierungen: schlachttiere fohlen 17.50, extrem 10.60, 1. qualitaet 10, 2. qualitaet 9, 3. qualitaet 8.50.

auslandsschlachthof: 0.

der durchschnittspreis fuer inlaendische schlachtpferde ermaessigte sich um 1.36 schilling und erhoehrte sich fuer inlaendische schlachtfohlen um 50 groschen je kilogramm.

der durchschnittspreis fuer schlachtpferde betraegt 9.53, schlachtfohlen 17.50, schlacht- und nutzpferde 0, pferde und fohlen 11.12.

aktion ''mutter und kind-schwimmen'' hat begonnen

27 wien, 16.6. (rk) im hallenbad floridsdorf wurde diensttag nachmittag die neue aktion ''mutter und kind-schwimmen'' des landesjugendreferates wien eroeffnet. vizebuergenmeister gertrude s a n d n e r begruesste die mit ihren kindern erschienenen muetter, die in kursen zu je acht unterrichtsstunden zu sicheren schwimmern ausgebildet werden sollen. einige muetter hatten ein wenig ''gemogelt'': entgegen den voraussetzungen der aktion (kinder zwischen 4 und 6 jahren) hatten sie kinder mitgebracht, die unter dem mindestalter von vier jahren waren. dies wurde toleriert, soweit es sich um kraeftige kinder handelte, die das mindestalter nicht wesentlich unterschritten.

schon von beginn an war die aktion von den bewerbern stark ''ueberzeichnet''. landesjugendreferent prof. dr. alfons k o z e l u h erklaerte dazu, es sei nicht ehrgeiz des landesjugendreferates, hier fuer voellige ''bedarfsdeckung'' unter den wiener muettern zu sorgen. vielmehr solle durch die aktion des landesjugendreferates eine initialzuendung gegeben werden. die ausschoepfung des bedarfs sei sicherlich eher sache der sportverbaende.

1627

#### freie aerztestelle

28 wien, 16.6. (rk) im franz josef-spital der stadt wien wird die stelle eines teilbeschaeftigten facharztes fuer neurologie besetzt (beschaeftigungsausmass 24 wochenstunden).

gesuche sind bis spaetestens 30. juni 1970 an die magistrats-abteilung 17, anstaltenamt, 1, schottenring 24, 3. stock, zimmer 351, zu richten.

1634

## ueberreichung von goldenen verdienstzeichen

29 wien, 16.6. (rk) im roten salon des rathauses ueberreichte diensttag landeshauptmann bruno m a r e k in anwesenheit von landeshauptmann-stellvertreterin gottrude s a n d n e r und stadtrat dr. hannes k r a s s e r drei verdienten persoenlichkeiten die ihnen vom land wien verliehenen goldenen verdienstzeichen.

die drei ausgezeichneten sind: der obmannstellvertreter des verbandes der kriegsblinden oesterreichs fuersorgerat alois p o i s e l , der ehrenvorstand des wiener maennergesangvereines dir. i. r. eduard s c h l o s s k o sowie der vorstand des wiener maennergesangvereines dr. josef s t r a u s s .

in seiner laudatio hob marek bei fuersorgerat alois poisel im besonderen dessen verdienste um die soziale und kulturelle betreuung der kriegsblinden hervor. so hat er etwa die einmalige und umfangreiche hoerbibliothek aufgebaut, die wesentlich zur weiterbildung und unterhaltung der kriegsblinden beitraegt.

direktor eduard schlossko gehoert nun schon fast ein halbes jahrhundert dem wiener maennergesangsverein an, wobei viele grosse leistungen des vereins das zeichen seiner initiative tragen.

dr. josef strauss schliesslich - sein bruder war der bekannte dirigent eduard strauss - hat sich zahlreiche verdienste um das ansehen der musikstadt wien im ausland erworben: etwa bei der weltausstellung in bruessel beziehungsweise mit den gastspielen der wiener symphoniker in den verschiedenen staedten europas.

1652

geehrte redaktion!

wir erinnern daran, dass morgen, mittwoch, den 17. juni, im rahmen einer feierstunde, im stadtsenatssaal des wiener rathauses der neue kontrollamtsdirektor dr. fritz d e l a b r o in sein neues amt eingefuehrt wird. gleichzeitig wird buergermeister bruno m a r e k den scheidenden kontrollamtsdirektor dr. ernst l a c h s verabschieden.

bitte merken sie vor:

zeit: mittwoch, 17. juni, 10 uhr.

ort: stadtsenatssaal des wiener rathauses.